

**Ersatzteilkatalog**  
**Siebsichter**  
(Mähdruschnachreiniger)  
**K 523 B**  
und dessen Varianten

**Ersatzteilkatalog**

**Siebsichter K 523 B  
und dessen Varianten**

(Mähdruschnachreiniger)

9. Auflage 1990

**PETKUS WUTHA**



Eisenacher Straße 42 · 99848 Wutha-Farnroda · Telefon: (036921) 80 · Fax: (036921) 62 90  
**80**

Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit

# Inhaltsverzeichnis

Tafel-Nr.

Hinweise bei der Ersatzteilbestellung	Seite
1 Gestell, Stellstange, Haltewinkel, Halter und Anhängeöse	3—7
2 Schalteinschub und Wandleuchte	8—9
3 Tür, Fensterrahmen und Ablaufrichter	10—11
4 Motor, Keilriemen und Keilriemenspanner	12—15
5 Siebwerk'antrieb	16—17
6 Bürstenwagenantriebswelle	18—19
7 Kratzerantriebswelle	20—21
8 Kratzerumlenkwelle	22—23
9 Kratzerkette	24—25
10 Siebkasten	26—27
11 Bürstenrahmen	28—30
12 Wechselsiebrahmen, Obersieb und Untersieb	31—33
13 Verbindungskanal, Kanal, Vorsichter und Einlaufrohr	34—35
14 Oberteil komplett	36—37
15 Lüftereinsatz und Lüftergehäuse	38—39
16 Zulaufbehälter	40—41
17 Nachsichtkanal	42—43
18 Ausrüstungsteile	44—45
	46—48

## Hinweise bei der Ersatzteilbestellung

- Bei Bestellung von Ersatzteilen sind anzugeben:
  - Nummer der Maschine lt. Typenschild
  - Ersatzteil-Nr. und Benennung lt. Katalog
  - Gewünschte Stückzahl
  - Gewünschte Versandart
  - Genaue Versandanschrift (Post, Bahnstation).
- Bei Rückfragen ist die Angabe der Vertrags-Nr. erforderlich.
- Wird die Rückgabe von eingesandten Musterteilen gewünscht, so muß dies ausdrücklich im Brief und durch Anhängezettel am Teil selbst vermerkt werden. Alte Teile werden nicht aufbewahrt.
- Bei Beanstandungen, die innerhalb von 8 Tagen nach Empfang gemeldet sein müssen, ist die Packliste beizulegen oder die Vertrags-Nummer und Versanddatum anzugeben.
- Teile ohne Ersatzteil-Nummer werden von uns nicht geliefert und sind durch den zuständigen Fachhandel zu beziehen.
- Die Bezeichnung „PeN“ bedeutet Petkus-Norm.  
Die Bezeichnung „FoN“ bedeutet Fortschritt-Norm.

### Zur Beachtung!

Die in dem Ersatzteilkatalog gezeigten Abbildungen sind unverbindlich. Durch Weiterentwicklung und Verbesserung läßt es sich nicht vermeiden, daß Teile in Einzelheiten und Formgebung Veränderungen erfahren.

Die unter Bemerkungen stehenden Abkürzungen der Ausführungsvarianten (B, BO4 usw.) besagen, daß die genannten Teile nur für die genannten Ausführungsvarianten gelten.

B = K 523 B  
 B 04 = K 523 B 04  
 B 05 = K 523 B 05  
 B 06 = K 523 B 06  
 B 16 = K 523 B 16  
 B 24 = K 523 B 24  
 B 44 = K 523 B 44

### Zeichenerklärung:

× = verzinkte TGL-Teile (gal ZnC)  
 + = Stückzahl nach Bedarf  
 c = Ober- und Untersiebabgänge getrennt abgeführt  
 d = Ober- und Untersiebabgänge zusammengeführt

### Tabellenkopf

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
----------	-----------	----------------	-----------	---------	-------------

## Указания при заказе на запасные детали:

1. При заказах на запасные детали требуется указать:
  - а) Номер машины, согласно типовой табличке
  - б) Номер запасной детали и наименование, согласно каталогу
  - в) Желаемое количество штук
  - г) Желаемый вид транспорта
  - д) Точный адрес получателя (почта, ж.-д. станция).
2. При обратных запросах требуется указать номер договора.
3. Если будет желательно получить обратно присланные деталиобразцы, необходимо определенно сообщить об этом в письме и на прикрепленной к детали этикетке. Старые детали нами не сохраняются.
4. При рекламациях, которые должны нам сообщаться в течение 8 дней с дня получения, требуется приложить упаковочный лист или указать номер договора и дату отправки.
5. Детали без номера запасной детали нами не поставляются и их необходимо приобретать в соответствующем специальном магазине.
6. Наименование «PeN» означает Нормы Петкуса.  
Наименование «FoN» означает Нормы форштритт.

## Внимание!

Показанные в каталоге запасных деталей рисунки не являются обязательными. Путем дальнейшего развития и улучшений не всегда имеется возможность придерживаться указанных в каталоге форм единичных, деталей. Приведенные под «Примечанием» условные сокращения вариантов исполнения (B, B 04 и т. д.) означают, что названные части действуют только для вариантов исполнения.

B = K 523 B  
 B 04 = K 523 B 04  
 B 05 = K 523 B 05  
 B 06 = K 523 B 06  
 B 16 = K 523 B 16  
 B 24 = K 523 B 24  
 B 44 = K 523 B 44

## Объяснение знаков:

Х = оцинкованные детали по ТГЛ (gal Znc)  
 + = количество по требованию  
 с = отходы верхнего и нижнего решет отведены отдельно  
 д = отходы верхнего и нижнего решет отведены вместе

## Головка таблицы

Номер заказа	Наименование	№ запасной	К – во	ТГЛ-номер детали	Примечание
--------------	--------------	------------	--------	------------------	------------

## To help you, when ordering spare parts

1. Please state the following when ordering spare parts:
  - a) machine serial Nr. corresponding to the name plate
  - b) spare part number corresponding to the spare parts list
  - c) description corresponding to the spare parts list
  - d) number of pieces required
  - e) despatch requirements
  - f) precise address of destination (post, office, railway stn.)
2. Please quote contract with all enquiries.
3. Should submitted patterns be returned, please disclose full details in accompanied letter, together with identification tag on the pattern. No used part will be stored.
4. Complaints should reach us within 8 days upon receipt of goods, accompanied with the packing list or contract number, the invoice number should be quoted.
5. Components without spare parts numbers are not supplied by us, these parts should therefore be ordered through the special trade.
6. The specified description "PeN" denotes Petkus standards.  
The specified description "FoN" denotes Fortschritt standards.

## Please note!

Due to technological developments our products are being continually improved and we reserve the right to modify any part or parts thereof without prior notice. Information and drawings published in this catalogue are therefore by us obligatory. The table column "Notes" identifies in abbreviated form (B, B 04 etc.) the mentioned design versions to which the respective components apply.

B = K 523 B  
 B 04 = K 523 B 04  
 B 05 = K 523 B 05  
 B 06 = K 523 B 06  
 B 16 = K 523 B 16  
 B 24 = K 523 B 24  
 B 44 = K 523 B 44

## Explanation to the drawings:

Х = galvanized (gal Znc)  
 + = Number of pieces according to request  
 с = Top and bottom sieve deliveries led off separately  
 д = Top and bottom sieve deliveries led together

## Table heading

Reference-number	Description	Spare part number	Number of pieces	TGL part number	Remarks
------------------	-------------	-------------------	------------------	-----------------	---------

## Conseils pour la commande de pièces de rechange

1. A la commande de pièces de rechange indiquer:
  - a) le numero de la machine selon la plaque signalétique
  - b) le numero de la pièce de rechange suivant catalogue
  - c) Denomination suivant liste
  - d) nombre désiré
  - e) mode d'expédition désiré
  - f) adresse d'expédition exacte (poste, station de chemin de fer)
2. Pour tout supplément d'information, il est indispensable de mentionner le numéro de commission et le signe de référence.
3. Si vous désirez le renvoi des échantillons ou spécimens que vous nous avez prêtés, prière de le spécifier expressément dans la correspondance et par papillon rattaché à la dite pièce.
4. Pour toute les réclamations qui devront nous être signalées 8 jours après la réception, joindre le billet d'emballage ou le numéro de commission de la facture.
5. Nous ne livrons pas de pièces sans numéro de pièce de rechange, on devra se les procurer dans le commerce spécialisé compétent.
6. La désignation « PeE » signifie: norme Petkus.  
La désignation « FoN » signifie: norme Fortschritt.

### Bien noter!

Les illustrations figurant dans le catalogue de pièces de rechange ne nous engagent en aucune façon. Le progrès et les perfectionnements apportés à notre matériel impliquent certaines modifications des pièces dans les détails et la configuration.

Les abréviations des variantes (B, B 04 etc.) figurant dans la rubrique « Remarque » signifient que les pièces en question sont valables uniquement pour les variantes d'exécution en question.

B = K 523 B  
 B 04 = K 523 B 04  
 B 05 = K 523 B 05  
 B 06 = K 523 B 06  
 B 16 = K 523 B 16  
 B 24 = K 523 B 24  
 B 44 = K 523 B 44

### Légende de symboles

× = pièces TGL galvanizadas (gal ZnC)  
 + = nombre suivant besoin  
 c = sorties de tamis supérieur et inférieur menées séparément  
 d = sorties de tamis supérieur et inférieur convergentes

### Tête du tableau

No de référence	Dénomination	No de la pièce de rechange	Nombre des pièces	No de la pièce TGL	Observations
-----------------	--------------	----------------------------	-------------------	--------------------	--------------

## Indicaciones para el pedido de repuestos

1. Para el pedido de repuestos hay que indicar:
  - a) Número de la máquina según placa de características
  - b) Número de la pieza de recambio según catálogo
  - c) Denominación, según el catálogo
  - d) Número de piezas, según deseos
  - e) Calidad de empaque, según deseos
  - f) Dirección exacta a la que se deba enviar la expedición (Correio local, estación de trenes etc.)
2. Para demandas de aclaración es necesario indicar el Nr. del Contrato.
3. Si se desea la devolución de las piezas de muestra, que se nos envíen, se debe indicar ello en la carta y además se debe enviar una nota escrita adjunta a la pieza.
4. Para reclamaciones, que deben comunicarse en el transcurso de 8 días luego del recibimiento, es necesario adjuntar la lista de empaque o el Nr. del Contrato, así como la fecha de expedición de la misma.
5. No suministramos piezas sin número de piezas o sin No. — PeN y hay que pedirlas por el comercio industrializado.
6. La designación « PeN » significa Norma Petkus.  
La designación « FoN » significa Norma Fortschritt.

### Observación

Las ilustraciones del catálogo de repuesto son facultativas. A través del constante desarrollo y mejoramiento no es posible evitar, que las piezas en sus promotores y forma, obtengan modificaciones.

Las abreviaturas indicadas bajo el título « Observaciones » para las diferentes variantes (B, B 04, etc.) significan que las respectivas piezas solamente tienen validez para la variante indicada.

B = K 523 B  
 B 04 = K 523 B 04  
 B 05 = K 523 B 05  
 B 06 = K 523 B 06  
 B 16 = K 523 B 16  
 B 24 = K 523 B 24  
 B 44 = K 523 B 44

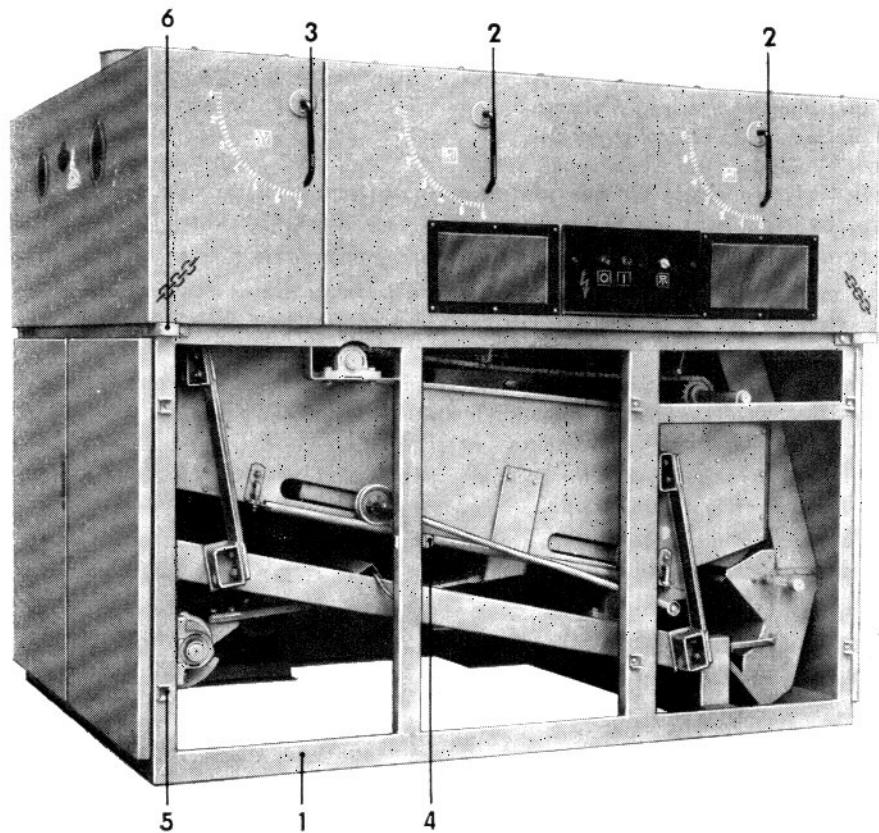
### Explicación de signos

× = piezas TGL galvanizadas (gal ZnC)  
 + = Número de piezas según fuera preciso  
 c = Las salidas de las cribas superiores e inferiores llevados fuera por separado  
 d = Las salidas de las cribas superiores e inferiores reunidas

### Cabeza del cuadro

No. de referencia	Dénomination	No. de repuestos piezas	Número de pieza-TGL No.	Observación
-------------------	--------------	-------------------------	-------------------------	-------------

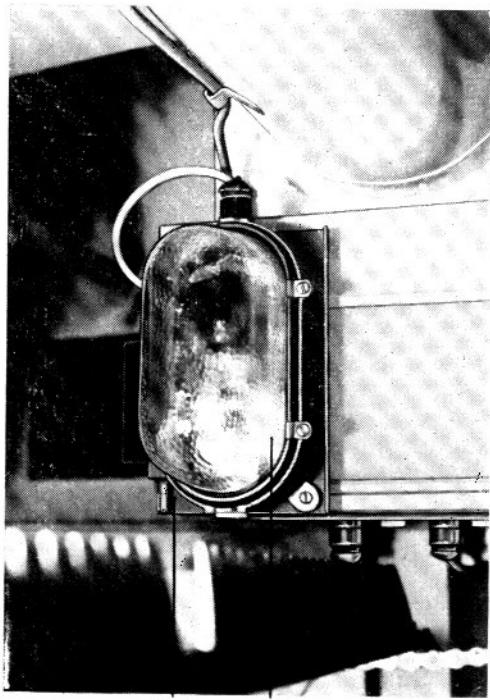
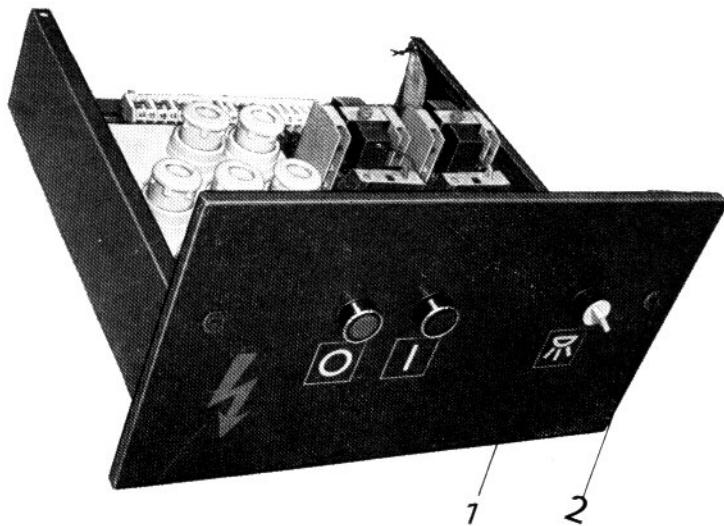
Tafel Nr. 1



Tafel Nr. 1

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Gestell	6523 10 1003	1		
2	Stellstange Reibscheibe 17 Deckel Sechskantschr. $M 6 \times 20$ Gewindeplatte Kegelkerbstift $5 \times 20$	6523 30 1880 PeN 14508 6523 40 2150 PeN 14506	2 2 2 4 2 2	0-933-8.8 0-1471	X
3	Stellstange für Zulaufbehälter	6523 40 2210	1		
4	Haltewinkel Sechskantschr. $M 6 \times 18$ Federring B 6 Sechskantmutter $M 6$ Scheibe 6,4	6523 00 0206	6 6 6 6 6	0-933-8.8 7403 0-934-6 0-125-St	
5	Halter Sechskantschr. $M 8 \times 20$ Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantmutter $M 8$ Splint 6,3 $\times$ 45	6523 00 0140	16 16 16 16 16 16	0-933-8.8 0-125-St 7403 0-934-6 0-94-St	
6	Anhängeröse Sechskantschr. $M 10 \times 30$ Scheibe 10,5 Federring B 10 Sechskantmutter $M 10$	6523 00 0181	4 12 12 12 12	0-933-8.8 0-125-St 7403 0-934-6	

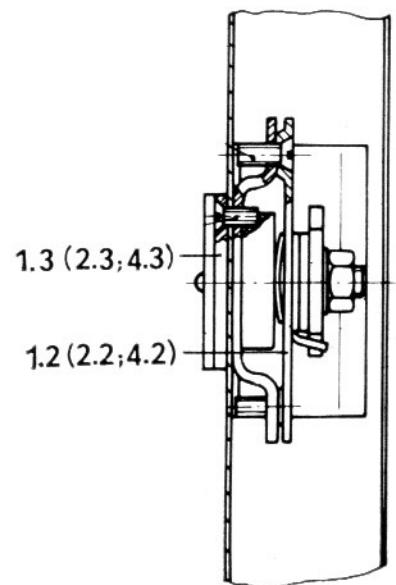
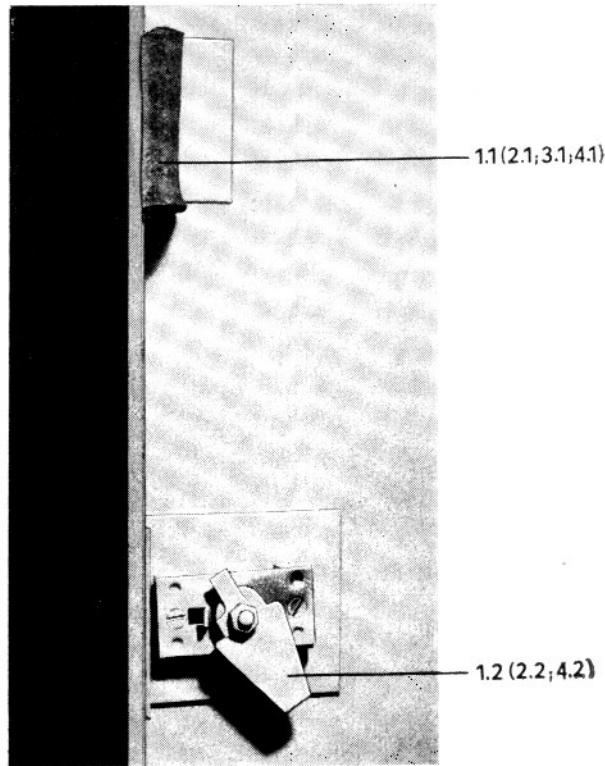
Tafel Nr. 2



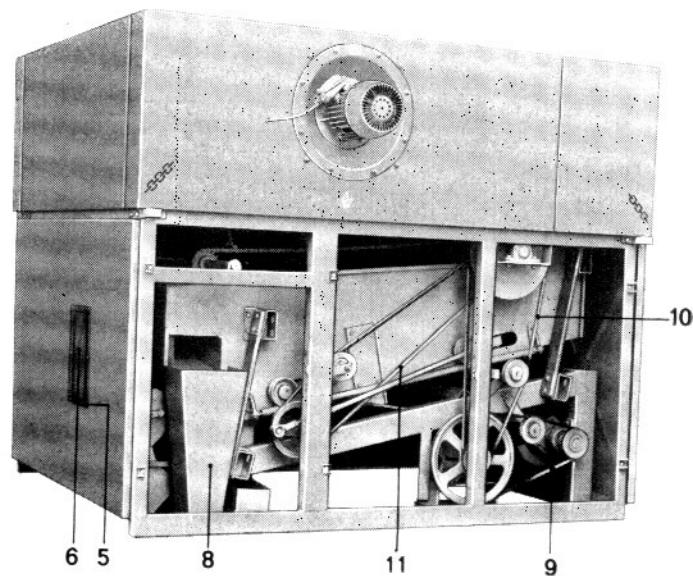
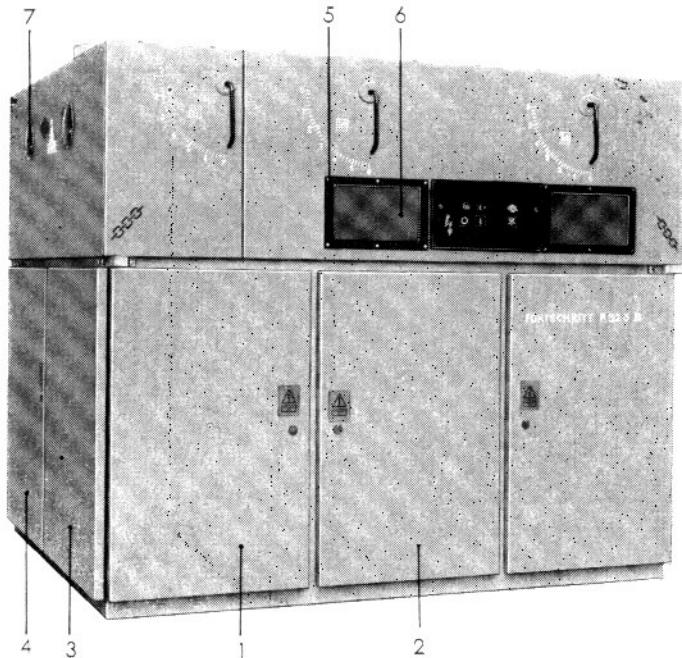
32 31

Tafel Nr. 2

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Schalteinschub	Bestell-Nr. SE 523 B	1		B; B06
	Schalteinschub	SE 523 B 04	1		B04
	Schalteinschub	SE 523 B 05	1		B05
	Schalteinschub	SE 523 B 02	1		B16; B24
	Schalteinschub	SE 523 B 44	1		B44
2	Sechskantschr. M 8 $\times$ 35 Scheibe 8,4		2	0-933-8.8 0-125-St	$\times$ $\times$
3	Wandleuchte	6523 60 2681	1		
3.1	Ovalleuchte E-B 22 d		1	24506	
3.2	Schieber Glühlampe AS 220 V 60 W-B- Flügelmutter M 6	6523 60 2721	1	4977	
			1	0-315	



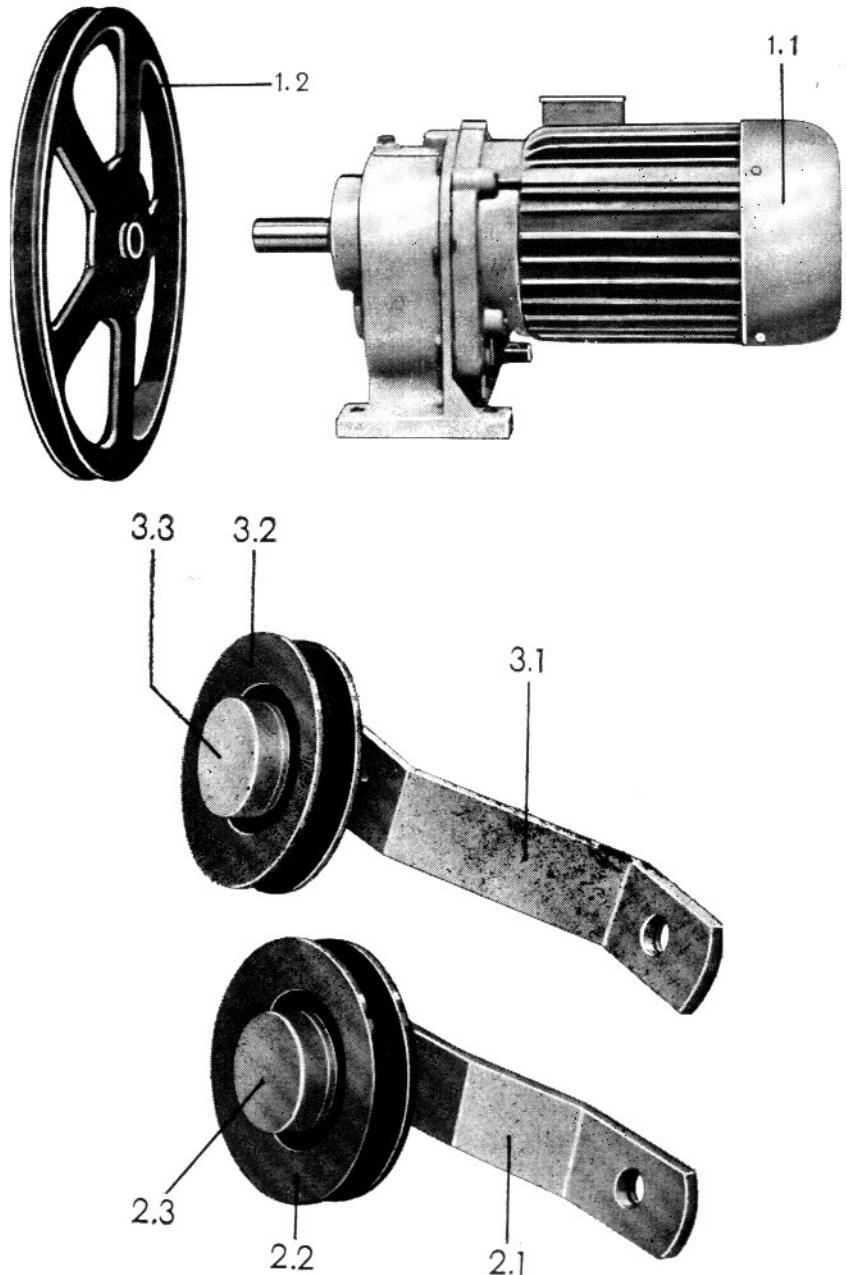
Tafel Nr. 3



Tafel Nr. 3

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Tür	6523 00 0611	3		
1.1	Puffer	6523 00 0870	6		
1.2	Vorreiber CV S 15 Senkschraube BM 4 $\times$ 6		3	200-0501	
1.3	Rosette FKG Senkschraube BM 3 $\times$ 8		6	5683-5.8	<input checked="" type="checkbox"/>
2	Tür	6523 00 0880	3		
2.1	Puffer	6523 00 0870	6		
2.2	Vorreiber CVS 15 Senkschraube BM 4 $\times$ 6		3	200-0501	
2.3	Rosette FKG Senkschraube BM 3 $\times$ 8		6	5683-5.8	<input checked="" type="checkbox"/>
3	Tür	6523 00 0630	1		
3.1	Puffer	6523 00 0870	2		
4	Tür	6523 00 0641	1		
4.1	Puffer	6523 00 0870	4		
4.2	Vorreiber CVS 15 Senkschraube BM 4 $\times$ 6		1	200-0501	
4.3	Rosette FKG Senkschraube BM 3 $\times$ 8 Haltewinkel Sechskantschr. M 6 $\times$ 18 Scheibe 6,4 Federring B 6 Sechskantmutter M 6	6523 00 0202	2	5683-5.8	<input checked="" type="checkbox"/>
			1	0-933-8.8	
			1	0-125-St	
			1	7403	
			1	0-934-6	
5	Fensterrahmen	6523 00 0150	3		
6	Glasscheibe Zylinderblech- schr. B 4,8 $\times$ 13	6523 00 0160	3		
			18	0-7971	<input checked="" type="checkbox"/>
7	Schauglas	6531 30 185	2		
8	Ablauftrichter Sechskantschr. M 6 $\times$ 20 Scheibe 6,4 Federring B 6 Sechskantmutter M 6	6523 00 0440	1		
			3	0-933-8.8	
			3	0-125-St	
			3	7403	
			2	0-934-6	
9	Keilriemen Bx 1700 (Motor-Siebk.)		1	6554	B; B05; B06; B16
	Keilriemen Bx 1600 (Motor-Siebk.)		1	6554	B04; B24; B44
10	Keilriemen Bx 2360 (Motor- Kratzerantrieb)		1	6554	B; B05; B06; B16
	Keilriemen Bx 2240 (Motor- Kratzerantrieb)		1	6554	B04; B24; B44
11	Keilriemen Bx 2650 (Kratzerantrieb- Bürstenwagen)		1	6554	

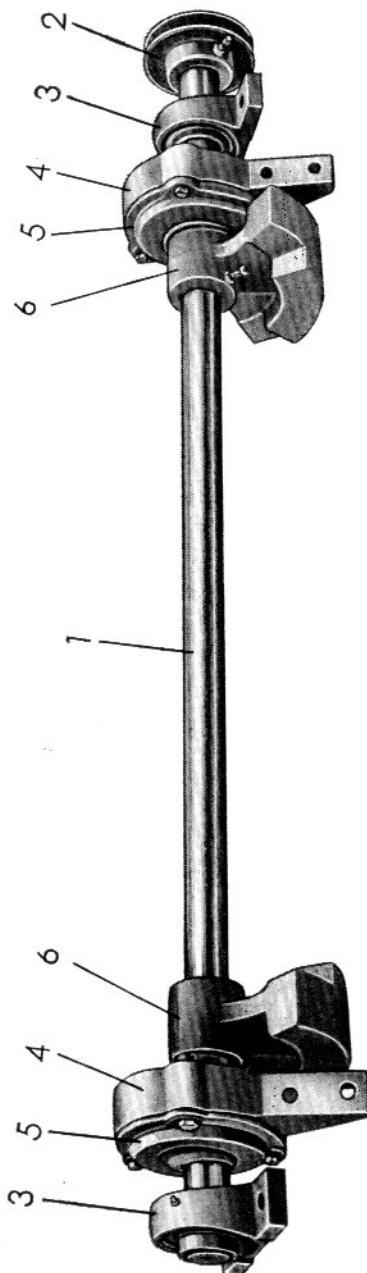
Tafel Nr. 4



Tafel Nr. 4

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Motor Motor Motor Motor Motor Sechskantschr. M 8 × 35 Sechskantschr. M 8 × 70 Federring B 8 Scheibe 8,4 Sechskantmutter M 8	6523 00 0252 6523 00 4111 6523-0035:000/03 6523-0036:000/13 6523 00 4112 4 4 4 4 4	1 1 1 1 1 0-933-8.8 0-933-8.8 7403 0-125-St 0-934-6	B ; B06 B04; B44 B05 B16 B24 B ; B05; B06; B16 B04; B24; B44	
1.1	Getriebemotor ZGO KMR 71 G 4-0,75; G 110-125-50-220/380 TGL 8394/01 Getriebemotor ZGO KMR 71 G 4; 0,9 kW; 150 min <sup>1</sup> ; 60 Hz, G 110 B, 380/220 V, TP 44, Klemmkasten TP 54, FT II 40 °C, TGL 8394/01 Getriebemotor ZGO KMR 71 G 4-0,75; G 110-125-50-220/380 FT II, TGL 8394/01 Getriebemotor ZGO KMR 71 G 4-0,75; G 110-125-50-240/415 FT II, TGL 8394/01 Getriebemotor ZGO KMR 71 G 4-0,75; G 110 B-125-50-220/380 FT II, TGL 8394/01	6523 00 4130 6523 00 4132 6523 00 4132 6523 00 4132	1 1 1 1	B04; B44 B05 B16 B24	
1.2	Keilriemenscheibe Keilriemenscheibe Sechskantschr. M 8 × 25 Federring B 8 Scheibe 9 × 40 × 3	6523 00 0890 6523 00 4121 1 1 1 PeN 14501	1 1 1 0-933-8.8 7403	B ; B05; B06; B16 B04; B24; B44 X X	
2	Keilriemenspanner 2 kompl.	PeN 17718	1		
2.1	Hebel B	PeN 17718:1	1		
2.2	Keilriemenspannrolle	PeN 17716	1		
2.3	Dichtungskappe 48,5 × 18 Sechskantschr. M 16 × 35 Federring B 16 Sechskantmutter M 16	PeN 18440 1 1 1 0-933-8.8 7403 0-934-6	1 1 1	X X	
3	Keilriemenspanner 5 kompl.	PeN 17718	2		
3.1	Hebel E	PeN 17718:1	2		
3.2	Keilriemenspannrolle	PeN 17716	2		
3.3	Dichtungskappe 48,5 × 18 Sechskantschr. M 16 × 35 Federring B 16 Sechskantmutter M 16	PeN 18440 2 2 2 0-933-8.8 7403 0-934-6	2 2 2	X X	

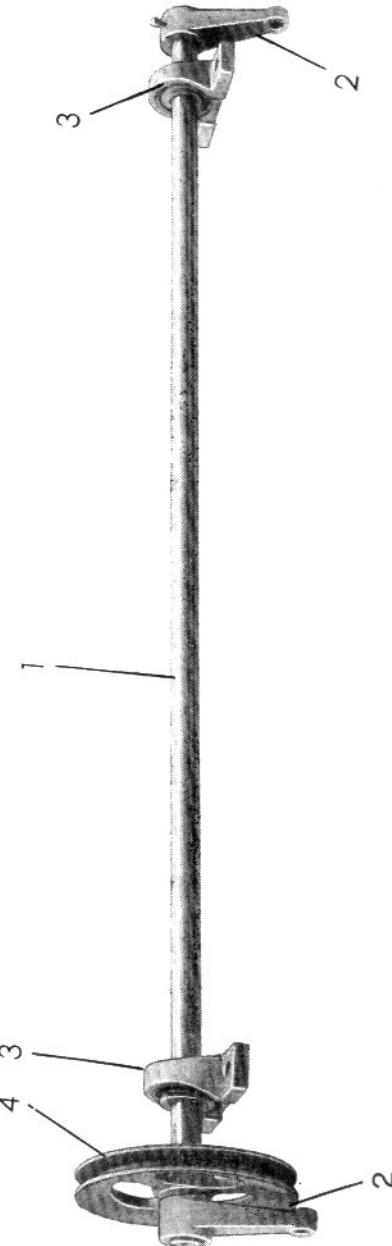
Tafel Nr. 5



Tafel Nr. 5

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
	Siebkasten- antriebswelle Sechskantschr. M 12 × 45 Federring B 12 Scheibe 13 Sechskantmutter M 12	6523 00 0282	1		
1	Welle	6523 00 0292	1		
2	Keilriemenscheibe B 112 × 40 H 8 Paßfeder A 12 × 8 × 40 Vierkantschr. M 8 × 25 Sechskantmutter M 8	PeN 17502	1	9500	
		PeN 14002	1		
3	Stehlager SGE 208 C 8		2	20905	
4	Exzenterlager- gehäuse Filzring 65 Kegelschmier- kopf C 8 Rillenkugellager 6213 Exzenter Sicherungs- ring 65 Vierkantschr. M 8 × 25 Sechskantmutter M 8	6523 00 0300	2	39022	
		6523 00 310	2	2981	
		PeN 14002	2		
5	Lagerdeckel 120 × 68 × 5 Filzring 65 Sechskantschr. M 8 × 60 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	PeN 17185:1	2	39022	
			6	0-933-8.8	
			6	7403	
			6	0-934-6	
6	Unwuchtscheibe Vierkantschraube M 8 × 25 Sechskantmutter M 8 Paßfeder A 12 × 8 × 50	6523 00 0320	2	0-934-6	
		PeN 14002	2		
			4	9500	

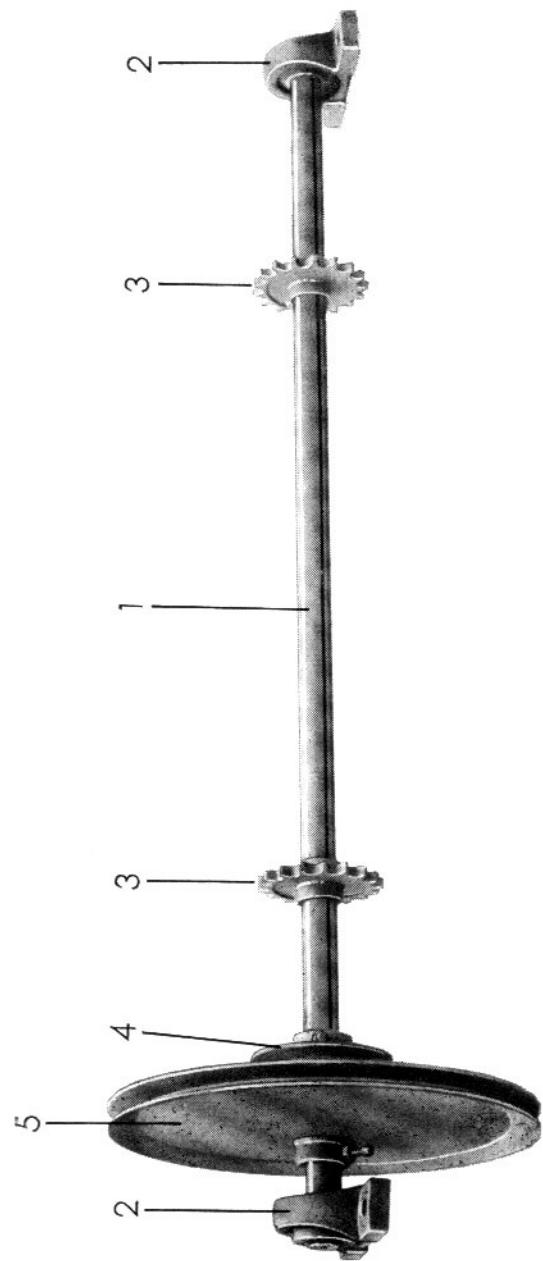
Tafel Nr. 6



Tafel Nr. 6

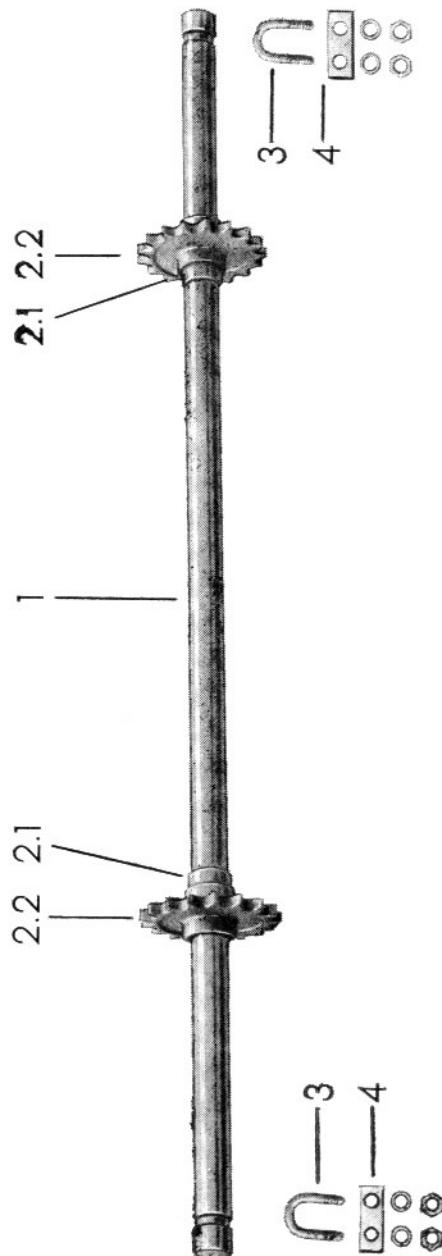
Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
	Bürstenwagen- antriebswelle kompl. bestehend aus: Sechskantschr. $M 12 \times 45$ Scheibe 13 Federring B 12 Sechskantmutter $M 12$	6523 00 0330	1		
1	Welle	6523 00 0340	1		
2	Kurbelarm Vierkantschr. $M 8 \times 20$ Paßfeder $A 8 H 9 \times 7 \times 32$	6523 00 0350 PeN 14002	2	0-933-8.8 0-125-St 7403	
3	Stehlager SGE 206 C 8		2	9500	20905
4	Keilriemenscheibe $B 200 \times 30$ $H 8$ Vierkantschr. $M 8 \times 20$ Sechskantmutter $M 8$ Paßfeder $A 8 H 9 \times 7 \times 70$	PeN 17502 PeN 14002	1	0-934-6	9500

Tafel Nr. 7



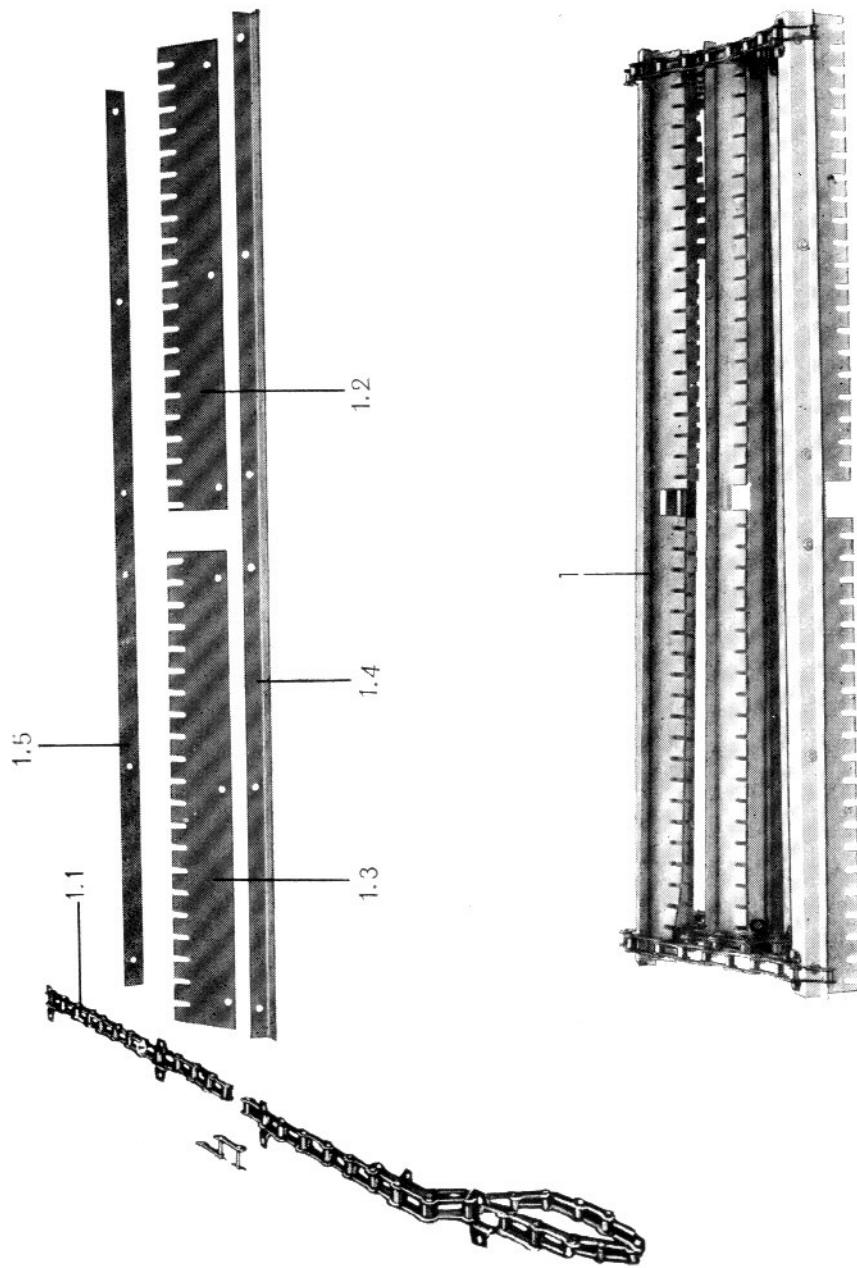
Tafel Nr. 7

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
	Kroterantriebs- welle kompl. Bestehend aus: Sechskantschr. M 12 $\times$ 40 Scheibe 13 Federring B 12 Sechskantmutter M 12	6523 00 0521	1		
1	Welle	6523 00 0531	1		
2	Stehlager SGE 206 C 8		2	20905	
3	Kettenrad Paßfeder A 8 H 9 $\times$ 7 $\times$ 32	6523 00 481	2	9500	
4	Keilriemenscheibe B 112 $\times$ 30 Paßfeder A 8 $\times$ 7 $\times$ 40 Vierkantschr. M 8 $\times$ 25 Sechskantmutter M 8	PeN 17502	1	9500	
5	Keilriemenscheibe B 355 $\times$ 17 $\times$ 30 Paßfeder A 8 $\times$ 7 $\times$ 50 Vierkantschr. M 8 $\times$ 20 Sechskantmutter M 8	FoN 175004 PeN 14002	1 1 1	9500 0-934-6	

**Tafel Nr. 8****Tafel Nr. 8**

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
Kratzerumlenk-welle kompl. bestehend aus:					
1	Welle	6523 00 0392	1		
2	Kettenrad kompl.	6523 00 0800	2		
2.1	Buchse	6523 00 0470	1		
2.2	Kettenrad Labyrinthring Labyrinthring	6523 00 0490 6523 00 0510 6523 00 0500	1 2 2		
3	Klemmbügel M 10 × 42 × 55		2	33-15750	
4	Lasche Federring B 10 Sechskantmutter M 10	6523 00 0190	2	7403	0-934-6

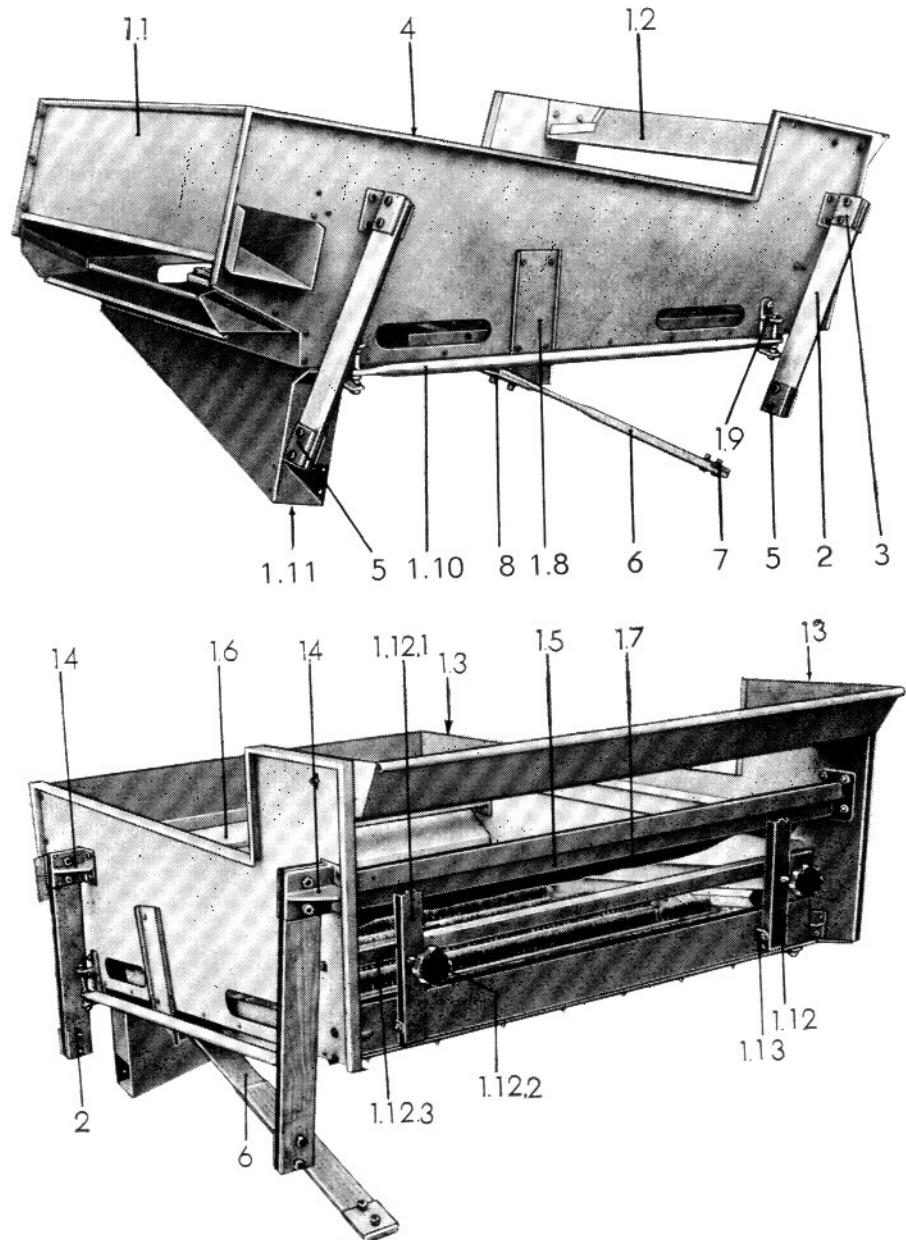
Tafel Nr. 9



Tafel Nr. 9

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Kratzerkette	6523 00 0400	1		
1.1	Rollenkette 12 B 8-2 A-140	MeN 17703	2	11796	
1.2	Mitnehmer	6523 00 0430	9		
1.3	Mitnehmer	6523 00 0540	9		
1.4	Klemmleiste	6523 00 0420	9		
1.5	Holzblech Sechskantschr. M 6 × 14 Sechskantmutter M 6 Federring B 6 Sechskantschr. M 6 × 18	6523 00 0410	9		
			36	0-933-8.8	
			90	0-934-6	
			90	7403	
			54	0-933-8.8	

Tafel Nr. 10



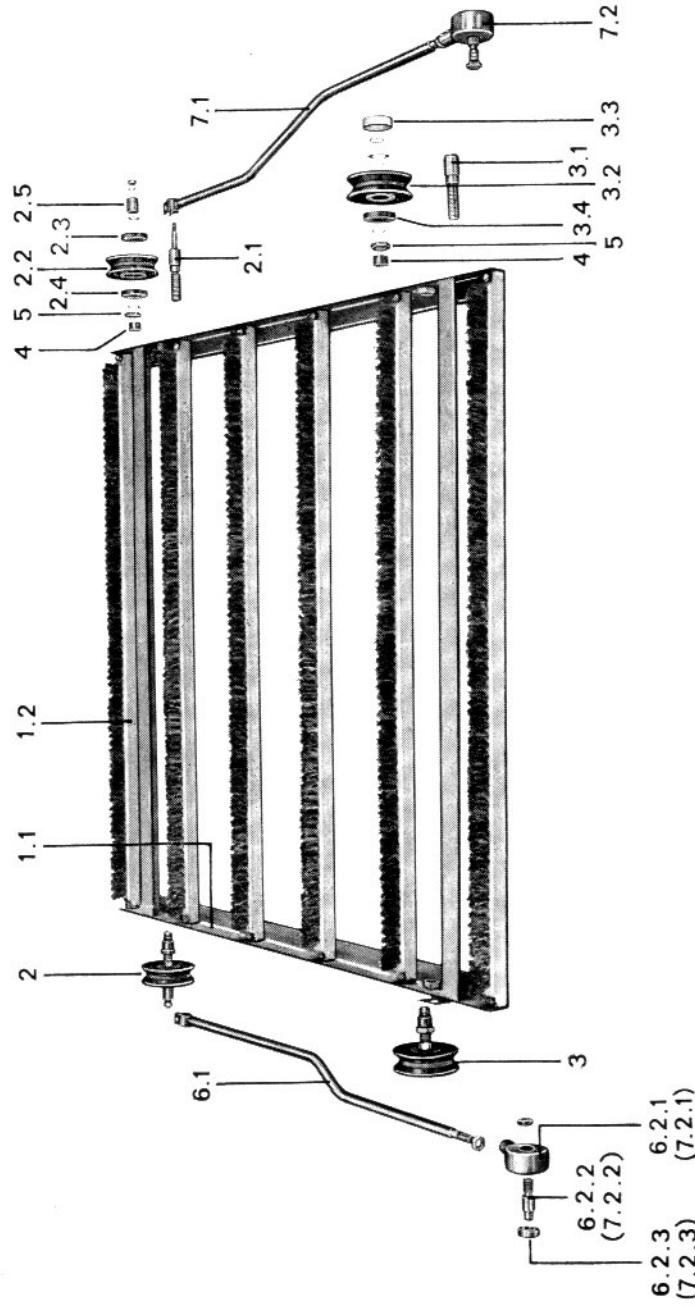
Tafel Nr. 10

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Siebkasten	6523 20 1051	1		
1.1	Siebkasten	6523 20 1141	1		
1.2	Einlaufboden Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantschr. M 8 X 16	6523 20 1200	1 4 4	0-125-St 7403	X X
1.3	Federträger	6523 20 1211	2	0-933-8.8	X
1.4	Federträger	6523 20 1221	2		
1.5	Spritzblech Sechskantschr. M 10 X 25 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	6523 20 1230	1 8 8	0-933-8.8 7403	
1.6	Rippe Sechskantschr. M 10 X 25 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	6523 20 1240	1 8 8	0-934-6	
1.7	Spritztuch Deckleiste Linsenschraube BM 5 X 12 Federring B 5 Sechskantmutter M 5	6523 20 1160 6522 20 1150	1 1 8 8 8	0-85-5.8 7403	
1.8	Antriebssteg Sechskantschr. M 8 X 16 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	6523 20 1310	1 8 8	0-933-8.8 7403	
1.9	Halter Senkschraube BM 10 X 25 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	6523 20 1320	4 8 8	5683-5.8 0-934-6	
1.10	Schiene Sechskantmutter BM 16	6523 20 1330	2 8	0-439-04	
1.11	Stützen Sechskantmutter M 6 Linsenschraube BM 6 X 8	6523 20 1380	1 4 4	0-934-6 0-85-5.8	
1.12	Halterung	6523 20 1440	2	0-440	
1.12.1	Riegel	6523 20 1351	2		
1.12.2	Sterngriff	6523 20 1361	2		
1.12.3	Druckstück Scheibe A 9,5 Sicherungsring 9	6523 20 1430	2 2	0-471	
1.13	Bolzen 8 X 70 X 62 Scheibe 8,4 Splint 2 X 16		2 4 4	0-1433 17774 0-94	
2	Stützfeder	6523 00 0010	4		
3	Federplatte	6523 00 0020	4		

Tafel Nr. 10

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
4	Federplatte	6523 00 0030	2		
5	Federplatte Sechskantschr. M 12 $\times$ 40	6523 00 0040	2		
	Federring B 12		16	0-933-8.8	
	Sechskantmutter M 12		16	7403	
			16	0-934-6	$\times \times$
6	Antriebsfeder	6523 00 0050	2		
7	Federplatte Sechskantschr. M 12 $\times$ 50	6523 00 0060	2		
	Federring B 12		4	0-933-8.8	
	Sechskantmutter M 12		4	7403	$\times \times$
			4	0-934-10	$\times$
8	Federplatte Sechskantschr. M 12 $\times$ 45	6523 00 0070	2		
	Federring B 12		4	0-933-8.8	$\times \times$
	Sechskantmutter M 12		4	7403	
			4	0-934-10	$\times \times$

Tafel Nr. 11



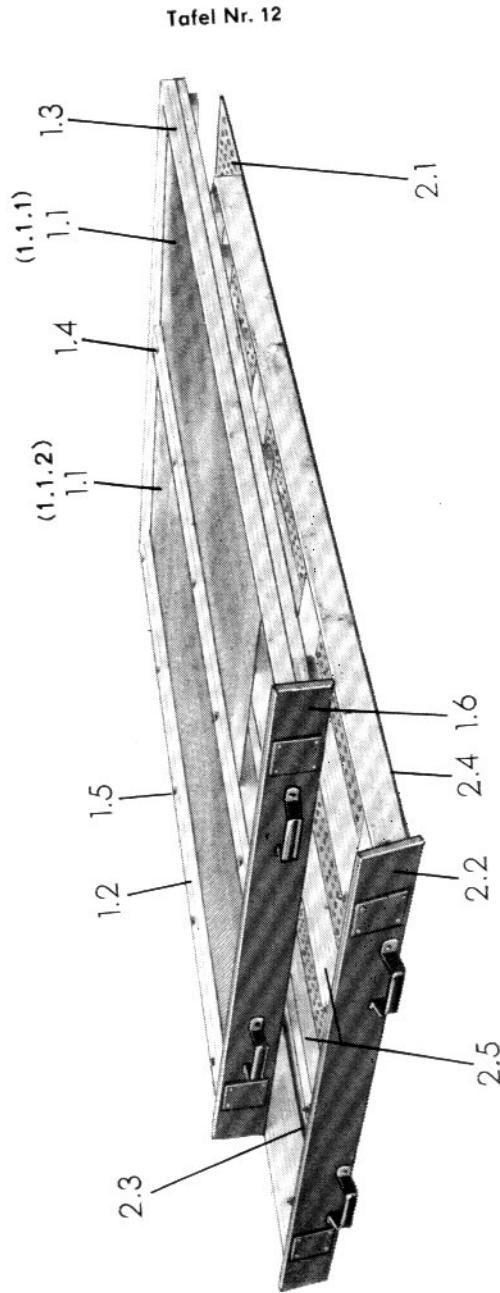
Tafel Nr. 11

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Bürstenrahmen	6523 20 1390	1		
1.1	Rahmen	6523 20 1400	1		
1.2	Flachbürste Sechskantschr. M 8 $\times$ 35 Scheibe 8,4 Sechskantmutter M 8	6523 20 1410	6		
			12	0-933-8.8	
			12	0-125-St	
			12	0-934-6	
2	Laufrolle	6523 20 1070	2		
2.1	Antriebsachse	6523 20 1080	1		
2.2	Laufrad	6523 20 1090	1		
2.3	Dichtungskappe Sicherungsring 22	6523 20 1100	1	0-471	
2.4	Dichtungskappe Scheibe 13	6523 20 1110	1	0-125-St	
2.5	Silentbuchse Scheibe 10,5 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	Bestell-Nr. 6	1	17774-St	
			1	7403	
			1	0-934-6	
3	Laufrolle	6523 20 1120	2		
3.1	Achse	6523 20 1130	1		
3.2	Laufrad	6523 20 1090	1		
3.3	Scheibe 22,5 $\times$ 36 $\times$ 1,5 Sicherungsring 22 Dichtungskappe 48,5 $\times$ 18	PeN 14501	1		
			2	0-471	
3.4	Dichtungskappe	PeN 18440	1		
4	Distanzbuchse	6523 20 1110	1		
5	Sechskantmutter BM 20	6523 20 1060	4		
6	Schubstange kompl. Sechskantschr. M 8 $\times$ 25 Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	6523 00 0651	1		
			1	0-933-8.8	
			1	0-125-St	
			1	7403	
			1	0-934-6	
6.1	Schubstange Sechskantmutter BM 16	6523 00 0660	1		
				0-439-04	
6.2	Kurbellager	6523 00 0671	1		
6.2.1	Gehäuse	6523 00 0910	1		
6.2.2	Bolzen Sicherungsring 35	6523 00 0960	1	0-472	
			2		
6.2.3	Rillenkugellager 6202-2 RS Sicherungsring 15		1	2981	
			1	0-471	
7	Schubstange Sechskantschr. M 8 $\times$ 25 Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	6523 00 0711	1		
			1	0-933-8.8	
			1	0-125-St	
			1	7403	
			1	0-934-6	

Tafel Nr. 11

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
7.1	Schubstange Sechskantmutter BM 16	6523 00 0720	1		
7.2	Kurbellager	6523 00 0671	2		
7.2.1	Gehäuse	6523 00 0910	1		
7.2.2	Bolzen Sicherungsring 35	6523 00 0690	1		
7.2.3	Rillenkugellager 6202-2 RS Sicherungsring 15		2	0-472	
			1	2981	
			1	0-471	

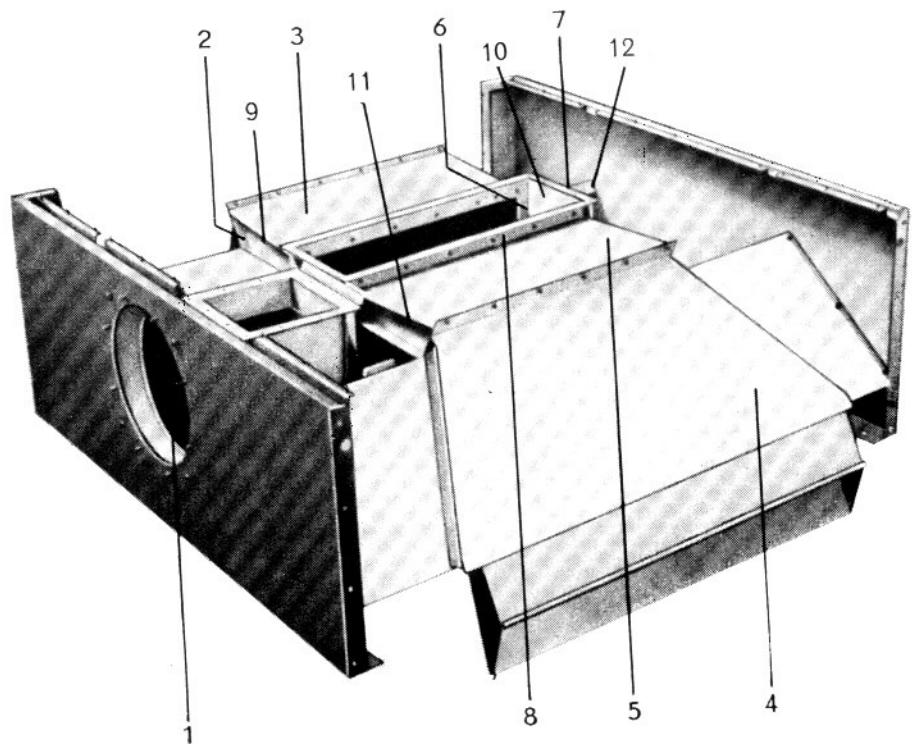
**Tafel Nr. 12**



Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Wechselsieb-rahmen Obersieb	6523 00 0740	1		
1.1	Obersiebblech Rv bzw. Lv	6523 00 0750	2		
1.1.1	Obersiebblech (rechts) Rv bzw. Lv	6523 00 0780	1		
1.1.2	Obersiebblech (links) Rv bzw. Lv	6523 00 0790	1		
1.2	Spannleiste	6523 00 0810	1		
1.3	Spannleiste	6523 00 0820	1		
1.4	Deckleiste	6523 00 0830	1		
1.5	Sicherungsblech	6523 00 0840	15		
1.6	Siebrahmen Flachrundschr. M 6 × 45 Flachrundschr. M 6 × 50 Scheibe A 7 Sechskantmutter M 6		10 5 15 15	0-603 0-603 0-440-St 0-934-6	×
2	Wechselsieb-rahmen, Untersieb	6523 00 0760	1		
2.1	Untersiebblech Rv bzw. Lv	6523 00 0770	2		
2.2	Siebrahmen	6523 00 0210	1		
2.3	Halteschiene	6523 00 0220	1		
2.4	Halteschiene	6523 00 0230	1		
2.5	Halteschiene Scheibe A 7 Sechskantmutter M 6		3 25 25	0-440-St 0-934-6	×

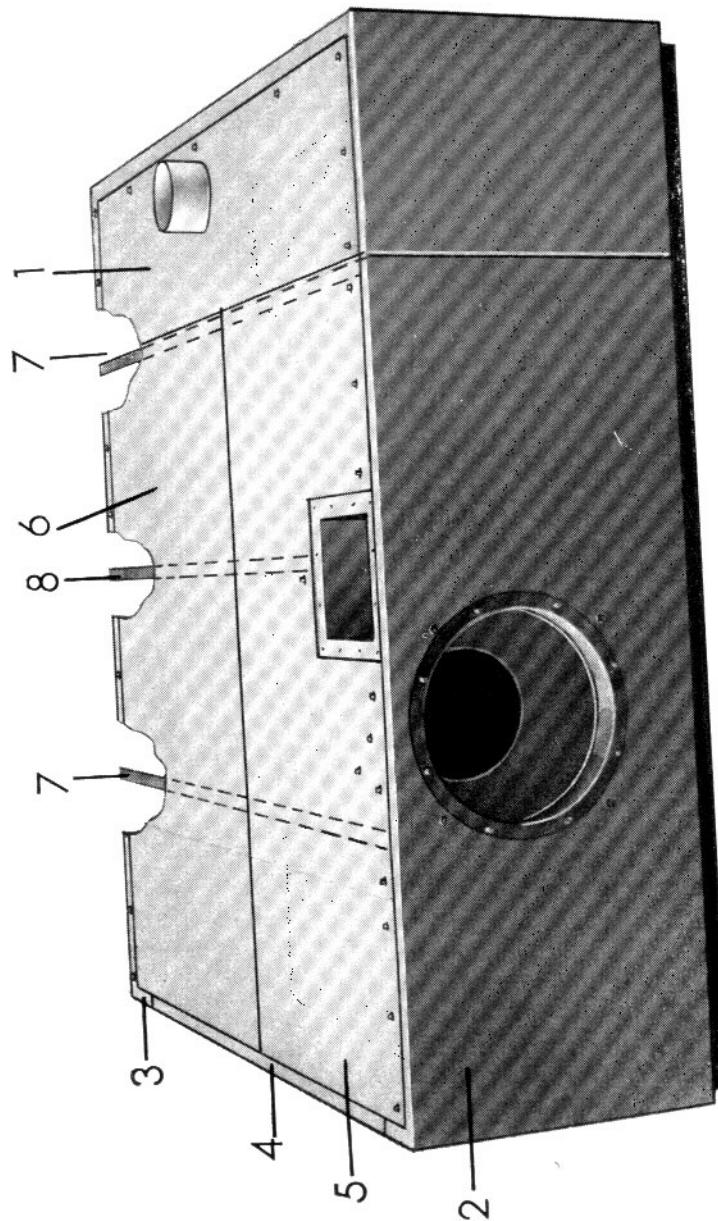
Tafel Nr. 13

Tafel Nr. 13



Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Führungsring	6523 30 1610	1		
2	Verbindungs-kanal Sechskantschr. M 8 × 16 Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	6523 30 1821	1		
			4	0-933-8.8	
			4	0-125-St	
			4	7403	
			4	0-934-6	
3	Kanal Dichtung Dichtung 220 Dichtung 137 Sechskantschr. M 6 × 16 Federring B 6 Sechskantmutter M 6	6523 30 1790 6523 30 1630 6523 30 1640 6523 30 1650	1 8 2 2		
			24	0-933-8.8	
			24	7403	
			24	0-934-6	
4	Vorsichter Sechskantschr. M 8 × 16 Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	6523 30 1781	1		
			6	0-933-8.8	
			6	0-125-St	
			6	7403	
			6	0-934-6	
5	Kanal Dichtung 131 Dichtung 87 Sechskantschr. M 6 × 16 Federring B 6 Sechskantmutter M 6	6523 30 1830 6523 30 1660 6523 30 1670	1 2 2		
			24	0-933-8.8	
			24	7403	
			24	0-934-6	
6	Deckel	6523 30 1850	1		
7	Dichtung	6523 30 1720	2		
8	Dichtung Sechskantschr. M 6 × 16 Federring B 6 Sechskantmutter M 6	6523 30 1730	2		
			16	0-933-8.8	
			16	7403	
			16	0-934-6	
9	Klappe Klemme Achse	6523 30 1860 6523 30 1700 6523 30 1810	1 2 1		
10	Einlaufrohr	6523 30 1770	1		
11	Klappe Klemme Achse	6523 30 1840 6523 30 1700 6523 30 1810	1 2 1		
12	Winkel Sechskantschr. M 10 × 20 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	6523 30 1890	1		
			7	0-933-8.8	
			7	7403	
			7	0-934-6	

Tafel Nr. 14

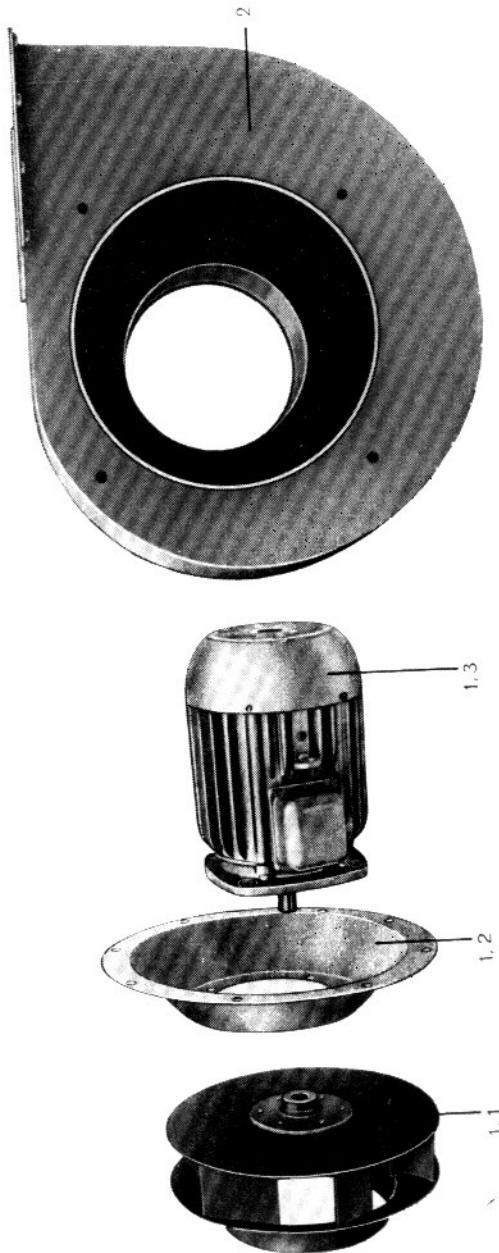


Tafel Nr. 14

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
	Oberteil kompl.	6523 30 1601	1		B
	Oberteil	6523-3400:000/CJ	1		B04; B44
	Oberteil	6523-3400:000 20	1		B24
	Oberteil	6523-3500:000 00	1		B05
	Oberteil	6523-3600:000/03	1		B06
	Oberteil	6523-3600:000 10	1		B16
	Sechskantschr. M 10 $\times$ 25		4	0-933-8.8	
	Sechskantschr. M 10 $\times$ 20		7	0-933-8.8	
	Scheibe A 10,5		11	0-125-St	
	Federring B 10		11	7403	
	Sechskantmutter M 10		11	0-934-6	
1	Deckel	6523 40 2271	1		
	Sechskantmutter M 6		9	0-934-6	
	Scheibe A 7		9	0-440	
	Federring B 6		9	7403	
	Dichtung	6523 40 2131	2		
	Dichtung	6523 40 2140	1		
2	Seitenwand	6523 30 1742	1		B; B04; B44
	Seitenwand	6523 31 3552	1		B24; B05
3	Seitenwand	6523 30 1753	1		B06; B16
	Seitenwand	6523 31 3593	1		B; B04; B05; B06;
4	Rückwand	6523 30 1950	1		B24; B44
	Sechskantschr. M 8 $\times$ 20		8	0-933-8.8	
	Federring B 8		8	7403	
	Sechskantmutter M 8		8	0-934-6	
	Leiste	6523 30 1690	2		
	Sechskantschr. M 8 $\times$ 20		8	0-933-8.8	
	Federring B 8		8	7403	
	Sechskantmutter M 8		8	0-934-6	
5	Deckel	6523 30 1980	1		B; B04; B05; B24;
	Deckel	6523-3600:161/03	1		B44
6	Deckel	6523 30 1940	1		B06; B16
	Deckel	6523-3600:159/03	1		B; B04; B05; B24;
	Sechskantschr. M 6 $\times$ 16		24	0-933-8.8	B44
	Federring B 6		24	7403	
	Scheibe A 7		24	0-440-St	
	Sechskantschr. M 6 $\times$ 16		29	0-933-8.8	
	Federring B 6		29	7403	
	Scheibe A 7		29	0-934-6	
7	Träger	6523 30 1960	2		B; B04; B05; B24;
	Träger	6523 30 1960	3		B44
8	Träger	6523 30 1970	1		B06; B16
	Sechskantschr. M 6 $\times$ 16		6	0-933-8.8	
	Federring B 6		6	7403	
	Sechskantmutter M 6		6	0-934-6	
	Schelle	6523-7400:103/04	1		
	Übergangsstück	6523 30 1710	1		
	Sechskantschr. M 8 $\times$ 35		2	0-933-8.8	
	Federring B 8		2	7403	
	Sechskantmutter M 8		2	0-934-6	

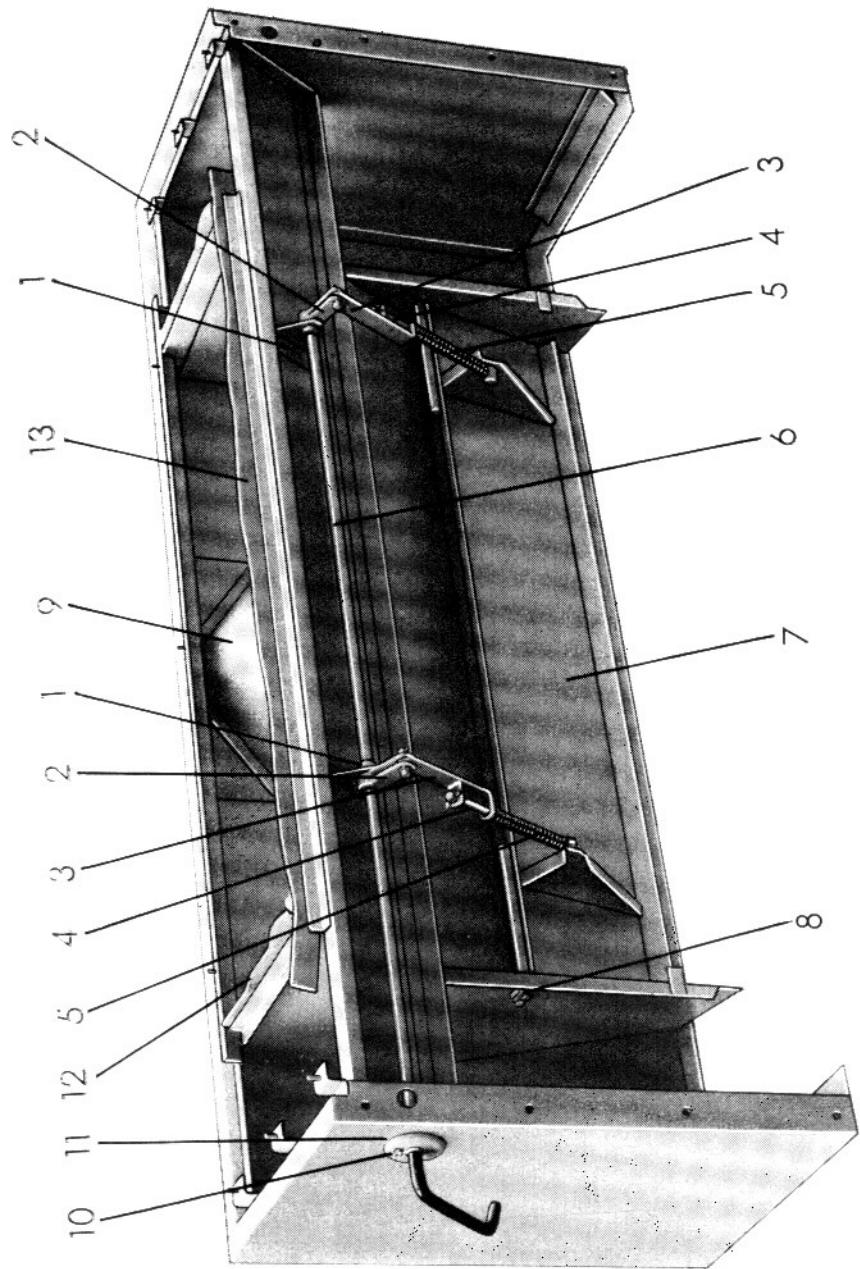
**Tafel Nr. 15**

**Tafel Nr. 15**



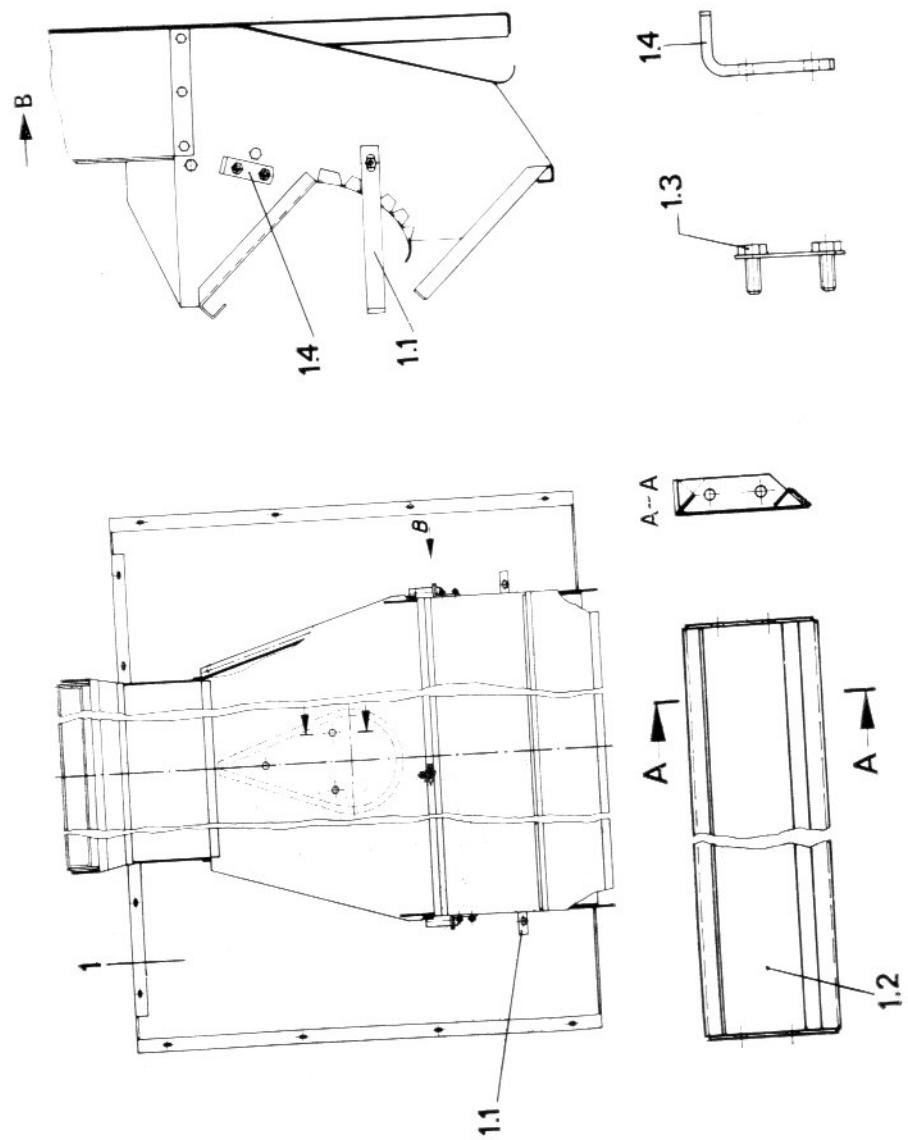
Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Lüftereinsatz	6523 30 1900	1		B
	Lüftereinsatz	6523 34 4140	1		B04; B44
	Lüftereinsatz	6523-3480:000/22	1		B24
	Lüftereinsatz	6523-3580:000/02	1		B05
1.1	Laufrad	6523 30 1930	1		B; B05
	Laufrad	6523 34 4160	1		B04; B24; B44
1.2	Motorschilde	6523 30 1920	1		
	Dichtung	6523 30 1710	1		
	Federring B 10		8	7403	
	Schäkantmutter				
	M 10		8	0-934-6	
1.3	Standardmotor		1		B
	KMR 90 L 2-220/380-50-				
	IM 3001-TGL 11856-3-				
	2850				
	Standardmotor		1		B04; B44
	KMR 90 L 2-220/380-60				
	FT II-IM 3001-				
	TGL 11856-3,6-3420				
	Motor		1		B05; B24
	KMR 90 L 2-220/380-50-				
	FT II-TM 1001-				
	TGL 11856-3-2850				
	Schäkantschr.				
	M 8 X 25	PeN 14501	1	0-933-8.8	
	Scheibe				
	9 X 40 X 3		1		
	Federring B 8		1	7403	
	Schäkantmutter				
	M 12		4	0-934-6	
	Federring B 12		4	7403	
	Schäkantschr.				
	M 12 X 30		4	0-933-8.8	
2	Lüftergehäuse	6523 30 1761	1		B; B04; B05; B44
	Buchse	6523 30 1620	4		
	Schäkantschr.				
	M 12 X 90		4	0-933-8.8	
	Federring B 12		4	7403	
	Schäkantmutter				
	M 12		4	0-934-6	
	Schelle, glatt				
	253 X 50	PeN 48407	1		

Tafel Nr. 16



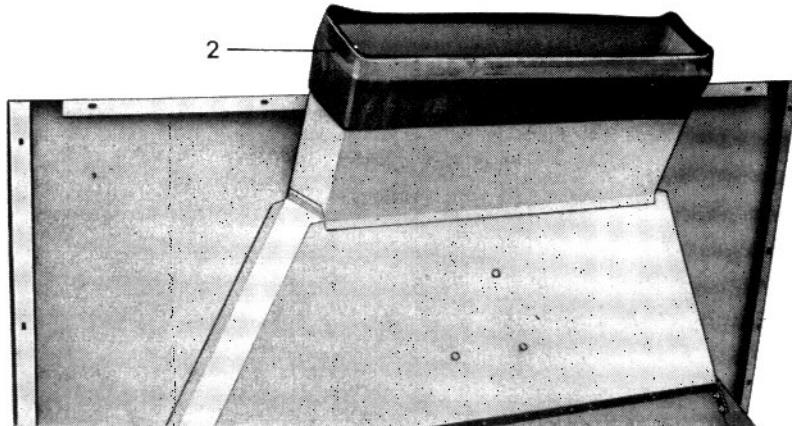
Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
	Zulaufbehälter kompl. Sechskantschr. M 10 $\times$ 25	6523 40 2101	1		
	Sechskantschr. M 10 $\times$ 20		7	0-933-8.8	
	Federring B 10		2	0-933-8.8	
	Sechskantmutter M 10		9	7403	
	Scheibe 10,5 bestehend aus:		9	0-934-6	
1	Lagerbock	6523 40 2160	2		
2	Klemmstück Vierkantschr. M 8 $\times$ 20 mit Ringschneide	6523 40 2170	2		
	Sechskantmutter M 8	PeN 14002	4		
			4	0-934-6	
3	Führungswinkel Scheibe 10,5 Splint 3,2 $\times$ 16	6523 40 2180	2		
			2	17774-St	
			4	0-94-St	
4	Führungsbolzen Scheibe 13 Splint 4 $\times$ 20	6523 40 2190	2		
			4	17774-St	
			2	0-94-St	
5	Druckfeder	6523 40 2110	2		
6	Stellstange	6523 40 2210	1		
7	Zulaufklappe Bolzen B 12 $\times$ 220	6523 40 2260	1		
	Bolzen B 12 $\times$ 120	PeN 15309	2		
	Zylinderkerbstift 4 $\times$ 12		4	0-1473	
8	Flanschgleitlager 12 Sechskantschr. M 6 $\times$ 16	FoN 17163	2		
	Sechskantmutter M 6		4	0-933-8.8	
	Federring B 6		4	0-934-6	
			4	7403	
9	Verteilersattel Flügelschraube M 6 $\times$ 15	6523 40 2200	1		
			1	0-316	
10	Deckel	6523 40 2150	1		
11	Reibscheibe 17 Sechskantschr. M 6 $\times$ 20	ReN 14508	1		
	Gewindeplatte	PeN 14506	2	0-933-8.8	
12	Dichtung	3523 40 2131	2		
13	Dichtung	6523 40 2140	1		

Tafel Nr. 17

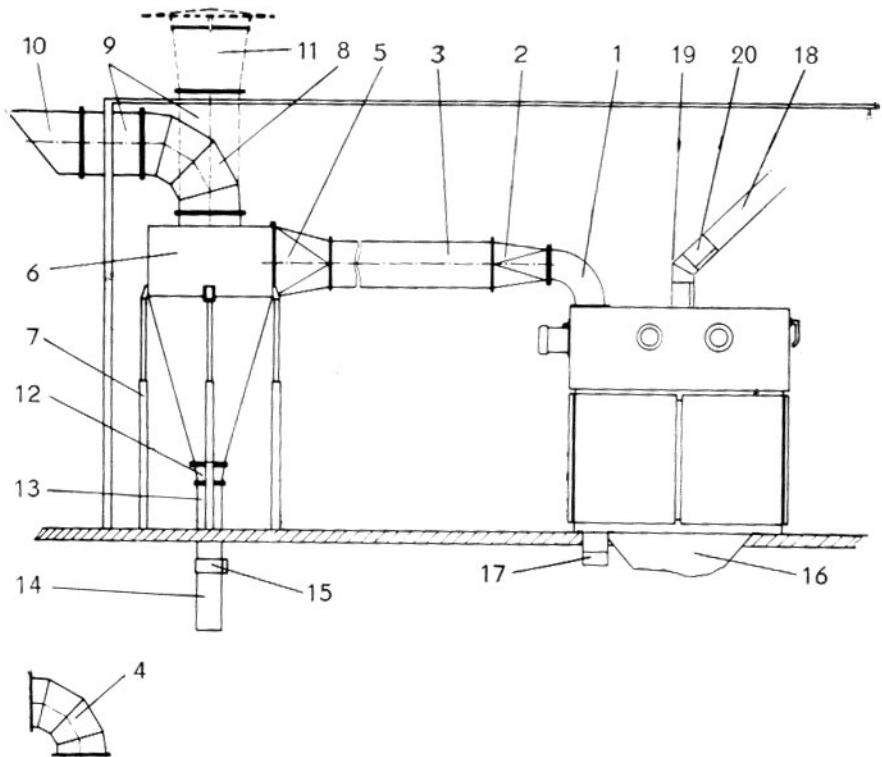


Tafel Nr. 17

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Nachsichtkanal Sechskantschr. M 8 × 25 Scheibe 8,4 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	6523 50 2401	1		
			2	0-933-8.8	
			2	0-125-St	
			2	7403	
			2	0-934-6	
1.1	Winkel Sechskantschr. M 8 × 16 Federring B 8 Scheibe 8,4 Sechskantmutter M 8	6523 50 2421	2		
			2	0-933-8.8	
			2	7403	
			2	0-125-St	
			2	0-934-6	
1.2	Schieber	6523 50 2431	1		
1.3	Halter	6523 50 2441	2		
1.4	Winkel SKM M 6 FR B 6	6523 50 2481	2		
			4	0-934-6	
			4	7403	
2	Manschette	6523 00 0080	1		



Tafel Nr. 18



Tafel Nr. 18

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
1	Ausbaskrümmer Sechskantschr. $M 8 \times 20$ Federring B 8 Sechskantmutter $M 8$	Ausrüstungssteile 6523 05 2800	12	0-933-8.8	
			12	7403	
			12	0-934-6	
2	Übergangsstück Sechskantschr. $M 8 \times 20$ Federring B 8 Sechskantmutter $M 8$	6523 05 2810	1	0-933-8.8	
			12	7403	
			12	0-934-6	
3	Flanschrohr $"355 \times 1960$ $"355 \times 980$ Sechskantschr. $M 8 \times 20$ Federring B 8 Sechskantmutter $M 8$	PeN 60101 PeN 60101	+	0-933-8.8	
			+	7403	
			+	0-934-6	
4	Krümmer $"355 \times 90$ $"355 \times 45$ $"355 \times 30$ Sechskantschr. $M 8 \times 20$ Federring B 8 Sechskantmutter $M 8$	PeN 60104 PeN 60104 PeN 60104	+	0-933-8.8	
			+	7403	
			+	0-934-6	
5	Übergangsstück Sechskantschr. $M 8 \times 20$ Federring B 8 Sechskantmutter $M 8$	6523 05 2820	1	0-933-8.8	
			12	7403	
			12	0-934-6	
6	Fliehkraft- abschneider L 1250 Fliehkraft- abschneider R 1250 Sechskantschr. $10 \times 25$ Federring B 12 Sechskantmutter $M 10$	PeN 48307 PeN 48308	+	0-933-8.8	
			14	7403	
			14	0-934-6	
7	Stütze Sechskantschr. $M 12 \times 30$ Federring B 12 Sechskantmutter $M 12$	PeN 603	4	0-933-8.8	
			8	7403	
			8	0-934-6	
8	Krümmer $630 \times 900$ Sechskantschr. $10 \times 25$ Federring B 10 Sechskantmutter $M 10$	PeN 60104	+	0-933-8.8	
			+	7403	
			+	0-934-6	

**Tafel Nr. 18**

Bez. Nr.	Benennung	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	TGL-Nr.	Bemerkungen
9	Flanschrohr "630 X 980 "630 X 490 Sechkantschr. M 10 X 25 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	PeN 60101 PeN 60101	+		
				0-933-8.8 7403	0-934-6
10	Endrohr, schräg 630 Sechkantschr. M 10 X 25 Federring B 10 Sechskantmutter M 10	PeN 60103	+		
				0-933-8.8 7403	0-934-6
11	Fortlufthaube 630 Sechkantschr. M 10 X 25 Federring B 10 Sechskantmutter M 10		+	180-1608	
				0-933-8.8 7403	0-934-6
12	Übergangsstück Sechkantschr. M 8 X 20 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	PeN 129	1		
			8	0-933-8.8 7403	
			8	0-934-6	
13	Endrohr, gerade B 200 X 980 Sechkantschr. M 8 X 20 Federring B 8 Sechskantmutter M 8	PeN 60102	1		
			8	0-933-8.8 7403	
			8	0-934-6	
14	Rohr E 200 X 1 X 1960 E 200 X 1 X 980	PeN 60151 PeN 60151	+		
15	Schelle glatt 200	PeN 48406	+		
16	Ablauftrichter	PeN 215	1		
17	Ablauftrichter Ablauftrichter	PeN 218 PeN 217		c d	
18	Rohr E 160 X 1 X 1960 E 160 X 1 X 980	PeN 60151 PeN 60151	+		
19	bewegl. Rohr- knie	PeN 304	+		
20	Schelle 160 Flansch B 315 Flachrahmen	PeN 48406 PeN 18207 PeN 48305-1.2	+		